

雅各伯書

1. 信件的開始：信頭與祝福（一 1）

¹ 天主及主耶穌基督的僕人雅各伯，
祝散居的十二支派安好。

2. 誘惑的意義與本質（一 2-18）

² 我的弟兄們，
幾時你們落在各種試探裡，
要認為是大喜樂，
³ 因為你們應知道：
你們的信德受過考驗，
才能生出堅忍。
⁴ 但這堅忍又必須有完美的實行，
好使你們既成全而又完備，
毫無缺欠。
⁵ 你們中誰若缺乏智慧，
就該向那慷慨施恩於眾人，
而從不責斥的天主祈求，
天主必賜給他。
⁶ 不過，祈求時要有信心，
決不可懷疑，
因為懷疑的人，
就像海裡的波濤，
被風吹動，
翻騰不已。
⁷ 這樣的人，
不要妄想從主那裡得到什麼。
⁸ 三心兩意的人，
在他一切的行徑上，
易變無定。
⁹ 貧賤的弟兄，
要因高升而誇耀；

- ¹⁰ 富有的，
卻要因自卑而誇耀，
因為他要過去，
如同草上的花一樣：
- ¹¹ 太陽一出來，
帶着熱風，
將草曬枯，
它的花便凋謝了，
它的美麗也消失了；
富有的人在自己的行為上，
也要這樣衰落。
- ¹² 忍受試探的人是有福的，
因為他既經得起考驗，
必能得到主向愛他的人，
所預許的生命之冠。
- ¹³ 人受誘惑，
不可說：
「我為天主所誘惑」，
因為天主不會為惡事所誘惑，
他也不誘惑人。
- ¹⁴ 每個人受誘惑，
都是為自己的私慾所勾引，
所餌誘；
- ¹⁵ 然後，私慾懷孕，
便產生罪惡；
罪惡完成之後，
遂生出死亡來。
- ¹⁶ 我親愛的弟兄們，
你們切不要錯誤！
- ¹⁷ 一切美好的贈與，
一切完善的恩賜，
都是從上、從光明之父降下來的，
在他內沒有變化或轉動的陰影。
- ¹⁸ 他自願用真理之言生了我們，
為使我們成為他所造之物中的初果。

3. 勸勉與警告（一 19~五 12）

1.) 正確地聆聽聖言（一 19-27）

- ¹⁹ 我親愛的弟兄們，
你們要知道：
每人都該敏於聽教，
遲於發言，
遲於動怒，
- ²⁰ 因為人的忿怒，
並不成全天主的正義。
- ²¹ 因此，你們要脫去一切不潔和種種惡習，
而以柔順之心，
接受那種在你們心裡，
而能救你們的靈魂的聖言。
- ²² 不過，你們應按這聖言來實行，
不要只聽，
自己欺騙自己；
- ²³ 因為，誰若只聽聖言而不去實行，
他就像一個人，
對着鏡子照自己生來的面貌，
- ²⁴ 照完以後，
就離去，
遂即忘卻了自己是什麼樣子。
- ²⁵ 至於那細察賜予自由的完美法律，
而又保持不變，
不隨聽隨忘，
卻實際力行的，
這人因他的作為必是有福的。
- ²⁶ 誰若自以為虔誠，
卻不箝制自己的唇舌，
反而欺騙自己的心，
這人的虔誠便是虛假的。
- ²⁷ 在天主父前，
純正無瑕的虔誠，
就是看顧患難中的孤兒和寡婦，
保持自己不受世俗的玷污。

2.) 面對富人與窮人的態度 (二 1-13)

- ¹ 我的弟兄們，
你們既信仰我們已受光榮的主耶穌基督，
就不該按外貌待人。
- ² 如果有一個人，
戴着金戒指，
穿着華美的衣服，
進入你們的會堂，
同時一個衣服骯髒的窮人也進來，
- ³ 你們就專看那穿華美衣服的人，
且對他說：
「請坐在這邊好位上！」
而對那窮人說：
「你站在那裡！」
或說：
「坐在我的腳凳下邊！」
- ⁴ 這豈不是你們自己立定區別，
而按偏邪的心思判斷人嗎？
- ⁵ 我親愛的弟兄們，
請聽！
天主不是選了世俗視為貧窮的人，
使他們富於信德，
並繼承他向愛他的人所預許的國嗎？
- ⁶ 可是你們，
竟侮辱窮人！
豈不是富貴人仗勢欺壓你們，
親自拉你們上法庭嗎？
- ⁷ 豈不是他們辱罵你們被稱的美名嗎？
- ⁸ 的確，如果你們按照經書所說「你應當愛你的近人如你自己」的話，
滿了最高的法律，
你們便作的對了；
- ⁹ 但若你們按外貌待人，
那就是犯罪，
就被法律指證為犯法者，
- ¹⁰ 因為誰若遵守全部法律，
但只觸犯了一條，
就算是全犯了，

- ¹¹ 因為那說了「不可行姦淫」的，
也說了「不可殺人。」
縱然你不行姦淫，
你卻殺人，
你仍成了犯法的人。
- ¹² 你們要怎樣按照自由的法律受審判，
你們就怎樣說話行事罷！
- ¹³ 因為對不行憐憫的人，
審判時也沒有憐憫；
憐憫必得勝審判。

3.) 信（德）與行為（二 14-26）

- ¹⁴ 我的弟兄們，
若有人說自己有信德，
卻沒有行為，
有什麼益處？
難道這信德能救他嗎？
- ¹⁵ 假設有弟兄或姐妹赤身露體，
且缺少日用糧，
- ¹⁶ 即使你們中有人給他們說：
「你們平安去罷！
穿得暖暖的，
吃得飽飽的！」
卻不給他們身體所必需的，
有什麼益處呢？
- ¹⁷ 信德也是這樣：
若沒有行為，
自身便是死的。
- ¹⁸ 也許有人說：
你有信德，
我卻有行為；
把你沒有行為的信德指給我看，
我便會藉我的行為，
叫你看我的信德。
- ¹⁹ 你信只有一個天主嗎！
你信得對，
連魔鬼也信，
且怕得打顫。

- ²⁰ 虛浮的人啊！
你願意知道信德沒有行為是無用的嗎？
- ²¹ 我們的祖宗亞巴郎，
把他的兒子依撒格獻在祭壇上，
不是由於行為而成為義人的嗎？
- ²² 你看，
他的信德是和他的行為合作，
並且這信德由於行為才得以成全，
- ²³ 這就應驗了經上所說的：
「亞巴郎相信了天主，
因而這事為他便算是正義」，
得被稱為「天主的朋友。」
- ²⁴ 你們看，
人成義是由於行為，
不僅是由於信德。
- ²⁵ 接待使者，
從別的路上將他們放走的辣哈布妓女，
不也是同樣因行為而成義的嗎？
- ²⁶ 正如身體沒有靈魂是死的，
同樣信德沒有行為也是死的。

4.) 舌頭的力量 (三 1-12)

- ¹ 我的弟兄們！
你們作教師的人，
不要太多，
該知道我們作教師的，
要受更嚴厲的審判。
- ² 實在，我們眾人都犯許多過失；
誰若在言語上不犯過失，
他便是個完人，
也必能控制全身。
- ³ 試看，
我們把嚼環放在馬嘴裡，
就可叫牠們順服我們，
調動牠們的全身。

- 4 又看，
船隻雖然很大，
又為大風所吹動，
只用小小的舵，便會隨掌舵者的意思往前轉動；
- 5 同樣，舌頭雖然是一個小小的肢體，
卻能誇大。
看，
小小的火，能燃着廣大的樹林！
- 6 舌頭也像是火。
舌頭，
這不義的世界，
安置在我們的肢體中，
玷污全身，
由地獄取出火來，
燃燒生命的輪子。
- 7 各類的走獸、飛禽、爬蟲、水族，都可以馴服，
且已被人類馴服了；
- 8 至於舌頭，
卻沒有人能夠馴服，
且是個不止息的惡物，
滿含致死的毒汁。
- 9 我們用它讚頌上主和父，
也用它詛咒那照天主的肖像而受造的人；
- 10 讚頌與詛咒竟從同一口裡發出！
我的弟兄們，
這事決不該這樣！
- 11 泉源豈能從同一孔穴，
湧出甜水和苦水來？
- 12 我的弟兄們，
無花果樹豈能結橄欖，
或者葡萄樹豈能結無花果？
鹹水也不能產生甜水。

5.) 從上而來的智慧 (三 13-18)

- ¹³ 你們中誰是有智慧，
有見識的呢？
讓他用好品行，
彰顯他的行為是出於智慧的溫和！
- ¹⁴ 若你們心裡懷有惡毒的嫉妒和紛爭，
就不可誇耀，
不可說謊違反真理。
- ¹⁵ 這種智慧不是從上而來的，
而是屬於下地的，
屬於血肉的，
屬於魔鬼的；
- ¹⁶ 因為那裡有嫉妒和紛爭，
那裡就有擾亂和種種惡行。
- ¹⁷ 至於從上而來的智慧，
它首先是純潔的，
其次是和平的，寬仁的，柔順的，滿有仁慈和善果的，
不偏不倚的，沒有偽善的。
- ¹⁸ 為締造和平的人，
正義的果實，
乃是在和平中種植的。

6.) 警告躲避爭端與世俗思想 (四 1-12)

- ¹ 你們中間的戰爭是從那裡來的？
爭端是從那裡來的？
豈不是從你們肢體中戰鬥的私慾來的嗎？
- ² 你們貪戀，
若得不到，
於是便要兇殺；
你們嫉妒，
若不能獲得，
於是就要爭鬥，
起來交戰。
你們得不到，
是因為你們不求；

- ³ 你們求而不得，
是因為你們求的不當，
想要浪費在你們的淫樂中。
- ⁴ 淫亂的人啊！
你們不知道：
與世俗友好，
就是與天主為仇嗎？
所以誰若願意作世俗的朋友，
就成了天主的仇敵。
- ⁵ 「天主以嫉妒愛慕他在我們內所安置的神靈」，
或者你們以為聖經的這句話是白說的嗎？
- ⁶ 但他還賜更大的恩寵呢，
為此說：
「天主拒絕驕傲人，
卻賞賜恩寵於謙遜人。」
- ⁷ 所以，你們要服從天主，
對抗魔鬼，
魔鬼就必逃避你們；
- ⁸ 你們要親近天主，
天主就必親近你們。
罪人們，
你們務要潔淨你們的手；
三心兩意的人，
你們務要清潔你們的心！
- ⁹ 你們要感到可憐，
要悲哀，
要哭泣；
讓你們的喜笑變成悲哀，
歡樂變成憂愁。
- ¹⁰ 你們務要在上主面前自謙自卑，
他必要舉揚你們。

- ¹¹ 弟兄們，
你們不要彼此詆毀。
詆毀弟兄或判斷自己弟兄的，
就是詆毀法律，
判斷法律；
若是你判斷法律，
你便不是守法者，
而是審判者。
- ¹² 只有一位是立法者和審判者，
就是那能拯救人，
也能消滅人的天主；
然而你是誰，
你竟判斷近人？

7.) 警告避免(過度)自信(四 13-17)

- ¹³ 好！
現在你們說：
「今天或明天，我們要往這城和那城去，
在那裡住一年，
作買賣獲利。」
- ¹⁴ 其實，關於明天的事，
你們還不知道；
你們的生命是什麼？
你們原來不過是一股蒸氣，
出現片刻，
以後就消失了。
- ¹⁵ 你們倒不如這樣說：
「上主若願意，
我們就可以活着，
就可以作這事或者那事。」
- ¹⁶ 可是現在，
你們卻猖狂自誇，
這樣的自誇，
都是邪惡的。
- ¹⁷ 所以人若知道該行善，
卻不去行，
這就是他的罪了。

8.) 警告避免因富有而心硬 (五 1-6)

- ¹ 好！
你們富有的人啊，
現在哭泣哀號罷！
因為你們的災難快來到了。
- ² 你們的財產腐爛了，
你們的衣服被蛀蟲吃了，
- ³ 你們的金銀生了鏽，
這鏽要作控告你們的證據，
也要像火一樣吞食你們的肉。
你們竟為末日積蓄了財寶！
- ⁴ 看，
工人們收割了你們的莊田，
你們卻扣留他們的工資，
這工資喊冤，
收割工人的呼聲，
已進入了萬軍上主的耳中。
- ⁵ 你們在世上奢華宴樂，
養肥了你們的心，
等候宰殺的日子。
- ⁶ 你們定了義人的罪，
殺害了他，
他卻沒有抵抗你們。

9.) 勸勉忍耐 (五 7-11)

- ⁷ 弟兄們，
直到主的來臨，
應該忍耐。
看，
農夫多麼忍耐，
期待田地裡寶貴的出產，
直到獲得時雨和晚雨。
- ⁸ 你們也該忍耐，
堅固你們的心，
因為主的來臨已接近了。

- ⁹ 弟兄們，
不要彼此抱怨，
免得你們受審判；
看審判者已站在門前。
- ¹⁰ 弟兄們，
應拿那些曾因上主的名，
講話的先知們，
作為受苦和忍耐的模範。
- ¹¹ 看，
我們稱那些先前堅忍的人，
是有福的：
約伯的堅忍，
你們聽見了；
上主賜給他的結局，
你們也看見了，
因為上主是滿懷憐憫和慈愛的。

10.) 警告不可發誓 (五 12)

- ¹² 可是我的弟兄們，
最要緊的是不可起誓：
不可指天起誓，
不可指地起誓，
不論什麼誓都不可起；
你們說話，
是就說是，
非就說非，
免得你們招致審判。

4. 滿懷信賴的祈禱的力量 (五 13-18)

- ¹³ 你們中間有受苦的嗎？
他應該祈禱；
有心安神樂的嗎？
他應該歌頌。

- ¹⁴ 你們中間有患病的嗎？
他該請教會的長老們來；
他們該為他祈禱，
因主的名給他傅油：
- ¹⁵ 出於信德的祈禱，
必救那病人，
主必使他起來；
並且如果他犯了罪，
也必得蒙赦免。
- ¹⁶ 所以你們要彼此告罪，
彼此祈禱，
為得痊癒。
義人懇切的祈禱，
大有功效。
- ¹⁷ 厄里亞與我們是有同樣性情的人，
他懇切祈求不要下雨，
雨就三年零六個月沒有下在地上；
- ¹⁸ 他又祈求，
天便降下雨來，
地上也生出了果實。

5. 對陷於危險的弟兄的責任（五 19-20）

- ¹⁹ 我的弟兄們，
你們中誰若迷失了真理，
而有人引他回頭，
- ²⁰ 該知道，
那引罪人從迷途回頭的人，
必救自己的靈魂免於死亡，
並遮蓋許多罪過。